

Porównanie tłumaczeń I Samuela 2:11

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Potem Elkana poszedł do Ramy, do swojego domu, a chłopiec posługiwał JAHWE przy kapłanie Helim.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Potem Elkana wrócił do swojego domu w Ramie, a chłopiec służył JAHWE przy kapłanie Helim.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Potem Elkana wrócił do Rama, do swego domu, a dziecko służyło JAHWE przy kapłanie Helim.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A tak odszedł Elkana do Ramaty do domu swego, a dziecię służyło Panu przed Heli kapłanem.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I odszedł Elkana do Ramata, do domu swego, a dziecię było sługą przed oczyma JAHWE, przed obliczem Heli, kapłana.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Elkana udał się do Rama - do swego domu. Chłopiec pozostał, by służyć Panu przy kapłanie Helim.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Elkana wrócił do Ramy, do swego domu, a chłopiec służył Panu przy kapłanie Helim.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Potem Elkana wrócił do Ramy, do swego domu, chłopiec zaś służył JAHWE pod opieką kapłana Helego.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Po tym wszystkim Elkana powrócił do swojego domu w Rama, a młody Samuel pozostał w Szilo, aby służyć JAHWE pod opieką kapłana Helego.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Powrócił potem Elkana do Rama, do swego domu, a chłopiec sprawował służbę dla Jahwe pod kierunkiem kapłana Helego.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І вона оставила його там перед Господом і відійшла до Арматема. І дитина служила перед лицем Господа перед Ілією священиком.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Tak Elkana wrócił do Ramath, do swego domu. Zaś chłopiec sprawował służbę WIEKUISTEGO, w obliczu Elego, kapłana.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Potem Elkana poszedł do Ramy do swego domu; chłopiec zaś został sługą JAHWE przed obliczem kapłana Helego.